

ОСОБЕННОСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ ОПЕРАТИВНОЙ ХИРУРГИИ И ТОПОГРАФИЧЕСКОЙ АНАТОМИИ ИНОСТРАННЫМ СТУДЕНТАМ С АНГЛИЙСКИМ ЯЗЫКОМ ОБУЧЕНИЯ

*Комушенко А.В., Шаркова Л.И., Харкевич Н.Г.,
Васильев О.М., Туравинов А.П., Рундо А.И.*

УО «Витебский государственный медицинский университет»

В Витебском государственном ордена Дружбы Народов Медицинском университете обучается 1145 иностранных студентов из более чем 40 стран мира.

Преподавание дисциплин на английском языке позволило расширить географию пребывающих на обучение в университет, что в свою очередь сказывается на выполнении плана экспорта образовательных услуг. В университете в настоящее время на английском языке обучается 675 студентов. Большую часть англоговорящих студентов составляют граждане из Шри-Ланки – 334, Ливана – 105, Нигерии – 85 человек.

В университете начиная с кафедры латинского языка на младших курсах происходит целенаправленная подготовка англоговорящих студентов к тому что преподавание на английском языке будет включением латинской терминологии. На кафедра топографической анатомии и оперативной хирургии основным языком общения является английский и латинский. В то же время, многие термины на английском и латинском языках мало созвучны, и это побуждает преподавателей изучать зарубежные источники, в частности на английском языке, в своей профессиональной области. Как результат, студенты осваивают как латинскую, так и английскую терминологию, поэтому, возвратясь домой, они не имеют проблем с литературой по специальности и общением с коллегами, а наличие развитых языковых навыков способствует развитию международных контактов и взаимодействий.

В тоже время и преподаватели и студенты, обучающиеся на английском языке могут иметь разный уровень языковой подготовки, что может само по себе являться преградой для качественной подготовки студентов к занятиям. Для повышения уровня знания английского языка преподаватели кафедры оперативной хирургии и топографической анатомии проходят повышение квалификации на курсах английского языка.

Междисциплинарные связи, последовательность и преемственность в изучении различных разделов хирургии студентами на младших курсах позволяют снять частично проблему в изучении дисциплины «Топографическая анатомия и оперативная хирургия» даже при слабом знании ими русского языка.

За рубежом предмета «Топографическая анатомия и оперативная хирургия» нет. В англоязычных руководствах по хирургии имеются только очерки по топографической анатомии органов или систем человека, к изучению операций которых приступают студенты. В связи с этим

существует проблема и с литературой на английском языке. В настоящее время имеется только один учебник на английском языке по оперативной хирургии и под редакцией профессора Т. А. Фоминых.

В ВГМУ в 2013 издано учебно-методическое пособие по хирургическому инструментарию, где используется русская и английская терминология в названиях инструментов.

Для облегчения понимания и усвоения учебного материала желательно преподносить информацию с максимальным иллюстративным сопровождением. Кафедра оперативной хирургии и топографической анатомии в полной мере оснащена компьютерной техникой, которая позволяет придавать максимальную наглядность изучаемому материалу не только на лекциях, но и на практических занятиях.

При изучении предмета большое внимание придаётся освоению практических навыков. Для этих целей используются биологический материал, муляжи и макеты, а также работа в учебной операционной, где условия обучения максимально приближены к реальным. В подобных ситуациях вербальное общение сводится к минимуму, так как преподавателями и студентами используется принцип подражания («делай как я»).

Для повышения заинтересованности студентов в обучении и раскрытия их потенциала уже на первых лекциях и занятиях студентам предлагаются различные варианты научно-исследовательской деятельности в СНК, участие в олимпиадах по предмету. Это благотворно сказывается на учебном процессе, так как повышаются общая успеваемость и проявляется более глубокая заинтересованность студентов к изучаемому предмету. Взаимное общение на русском и английском языках как языка посредника, позволяет иностранным студентам улучшить свои знания русского языка, а преподавателям повысить уровень английского.

Выводы:

1. Обучение иностранных студентов на английском языке есть настоятельное требование времени.

2. Преподавание дисциплины на английском языке существенно снижают уровень стресса, связанного с языковым барьером, и позволяют иностранным студентам в большей степени сосредоточиться на содержании изучаемых дисциплин.

Литература:

1. The Bologna Process 2020 - The European Higher Education Area in the new decade. Communiqué of the Conference of European Ministers Responsible for Higher Education, Leuven and Louvain-la-Neuve, 28-29 April 2009.

2. Рахимов, Т. Р. Особенности организации обучения студентов в российском вузе и направление его развития / Т. Р. Рахимов // Язык и культура. – 2010. – №4(12). – С. 123–136.